

www.BibleForChildren.org

ម៉ាថាយ 1

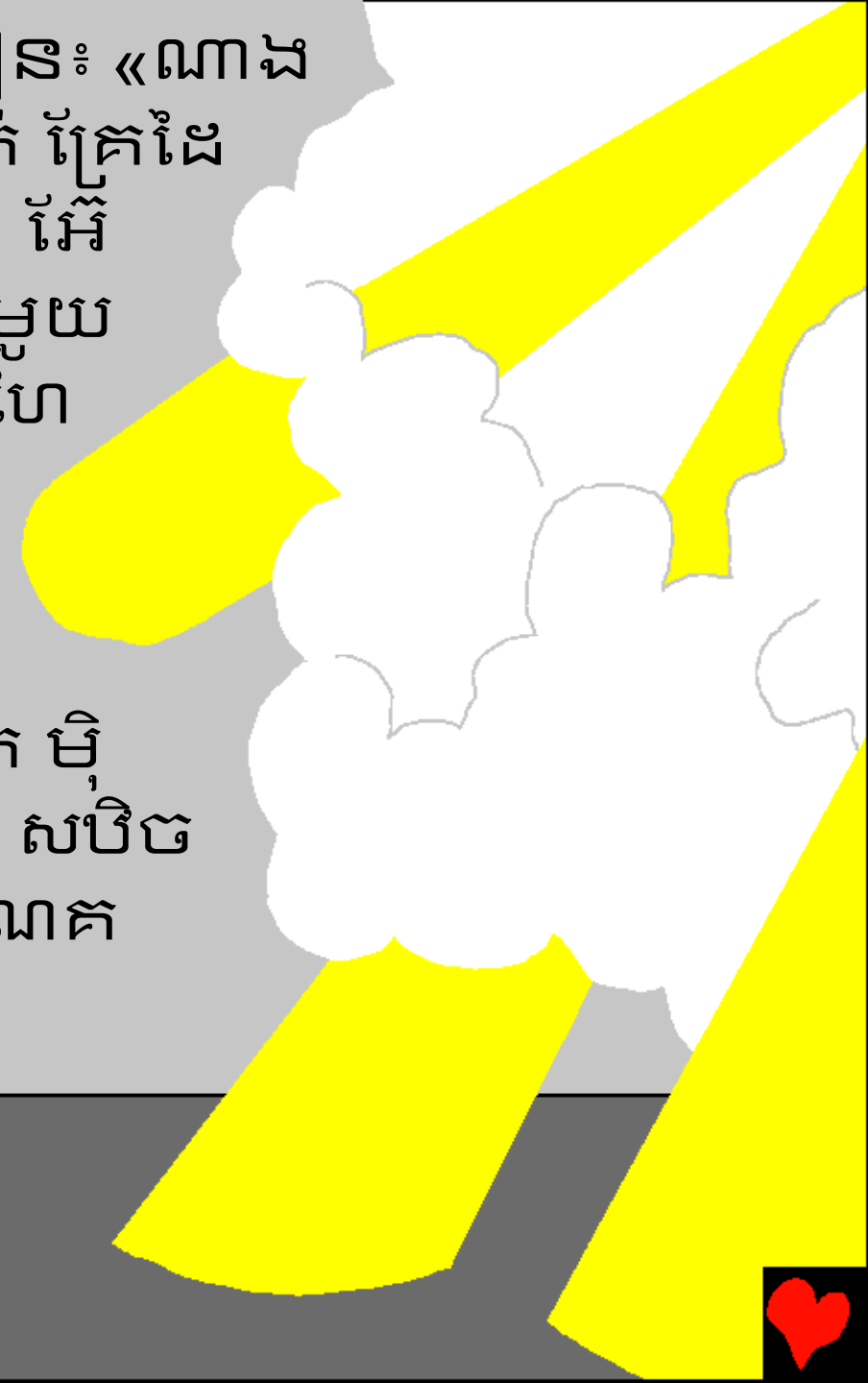


ទីង អើលីសាបិត ឡើ តមែវ ហន់ដើម ត្រូវ ខែ ឡើយ ត្រែដៃ
ឡើ ប្រៃ ហាវ ណគ គាប្រីយេល លំទី៖ ទិ ស្រុក ណាសាវែត ស្រុក
គាលីលេ។ ឡើ ប្រៃ ដក់ ហី កទ្រី ប្រោះ ព្រៃយង ឆ្រង សុត បិត
ឡើ ត្រ មេត បើត អំប្រា មើ អ្រឡា ឡើយ បឹង កឡ មួយ វា
ម៉ាត់ ណគ យ៉ូស៊ីប មិ យ៉ាត់ ណគ សបិច ដាវិត ណគ កទ្រី
ប្រោះ ព្រៃយង ឆ្រង សុត បិត នៃ ម៉ាត់ ណគ ណាង ម៉ារី។



មាវ ត្រៃដៃ ឡើ ហាយ ដើ ណាត រៀន៖ «ណាង
ម៉ារី អើយ! ញ៉ង ហខ្នង អ៊ុម យ៉ាក់ ត្រៃដៃ
ឡើ អាំ កាន ចាត់ ដើ ហៃ ឡើយ។ អើ
ហន់តមែវ ហន់អន់និ ក្នុន កឡ មួយ
ហន់ជុ ម៉ាត់ ណាត “យៃស៊ី”។ ក្នុន ហៃ
អ៊ុន លំបើម ទិះ ក្រាត់ មែ មន់ជុ
ណាត ក្នុន កឡ ត្រៃដៃ ទិះ ល្បួង
ត្រៃដៃ កន់ជ្រាត់ លំពឌីក ណាត
បើម សបិច ប៉ាត់ ដើ យ៉ាត់ ដារីត មិ
យ៉ាត់ ណាត ទី។ ណាត លំឌីក បើម សបិច
ពឹង សុនសាត អ៊ុស្រាអើល ដខៃ ណាត
លំពែក ប៉ាក់ រន់ហាប់ គ្នាំង មែ

ឡួច អន់សច»។



ណាង ម៉ារី ឡើ ត្រណើវ រៀន៖ «ប៉ាត់ ងាយ
ដី៖ កាន អ៊ុន លន់កើត យ៉ាក់ អែ ណាត់
អប្រោះ ញឹះ តែ អណោះ កិ ដើ កឡ
អំម៉ិះ?»។ មារ ត្រែដៃ ឡើ ត្រណើវ រៀន៖
«ផវ យ៉ាង ចាត់ លួង ត្រែដៃ លំទិះ
គូ ទិ ហៃ អាតណាត ត្រែដៃ ទិះ
ប្រយួង លំអាំង ដុប កុប
លែប ហៃ។ កួន ហៃ
ហង់អ៊ុន លំចាត់ លួង
មន់ជ ណាត កួន
កឡ ត្រែដៃ»។



ប្តី អើ ណាង ម៉ារី ឡើ រន់ហាប់ ជ្រិះៗ ឡើ ដក់ ឆើ អំម៉ោះ អោះ
ណាត យ៉ាត់ អើលីសាបិត ហី ស្រ្តីក លម្អយ
ស្រ្តីក យូដា ឡើ បិច ចន់ខូ អើនៗ។ ហាំប្រិះ ឡើ បិះ
ហី អើ ឡើ មិត ទឹង ហន់ណាម
យ៉ាត់ សាការី អើ ឡើ តដា
ឡា យ៉ាត់ អើលីសាបិត។



បឹង ណាង មារី ឡើ តដា ឡា ណាត យ៉ាត់ អើលីសាបិត
ឡើ ដង អង់អាង ទឹង ពឌីវ ណាត ឡើ អំមិះ សិព្វៗ
អើ យ៉ាត់ អើលីសាបិត ឡើ បឹង ប្រយ ដើ ផរ យ៉ាង
ចាត់ លួង ត្រៃដៃ។ ណាត ឡើ
ម៉ាង ថាំងៗ រៀន៖ «ត្រៃដៃ
កន់ដ្រាត់ ឡើ ប្រាយ កាន
ចាត់ ដើ ហៃ ពិះ ជិវ កទ្រៃ
ហិ តែង កង ដើម ដើ
កួន ហៃ ទឹង ពឌីវ ឌិ»។



បាត់ នៃ ឡើយ កណ៌ិត ក្រែង យេស៊ូ គ្រិះ។ មែក ណត ណាង
មារីហន់ដើម មើ អ្រឡា បឹង
យ៉ូសែប ញឹះ តែ អំប្រា ក្រណិ
ក្រនូ អំមិះ ណាង មារី ឡើ
តមែរ ដើ ផរ យ៉ាង ចាត់ លួង
ក្រែង។ យ៉ូសែប កឡ ណាង
មារីហន់ដើម មើ អ្រឡា
ឡើ បនិះ ចាត់ ទឹង ត្រ
ឡើ អាំ អ៊ុម ណាង
មារីលំនាំ នោះ ដើ បួរ
អើ ឡើ ងុញ លំតាក់
ណាង មច្ច។



ទីង ប៉ះ ឡើ ចនិះ ដើ កាន អន់នៃ អ៊ី ឡើ ពកិ តែ ហាវ ត្រៃដៃ
កន់ជ្រាត់ ឡើ ពដៃ ចាក់ ដើ ណគ ឡើ ហាយ រៀន៖ «យ៉ូសែប
កុន ចូរ សបិច ដារិត ក្នុង ហខ្នង ច្រៃ អ៊ុម ហន់ចក់ ណាង ម៉ា
រី បើម ទ្រៃ យ៉ាក់ កុន ទីង ពឱរ ណាង ឡើ កើត
ដើ ផរ យ៉ាង ចាត់ លួង ត្រៃដៃ។ ណាង
លំអន់និ កុន កឡ មួយ ហន់ជុ ម៉ាត់ ណគ
“យែស៊ី” យ៉ាក់ កុន នៃ លំហវ៉ាត់ ប៉ាសាសុន
ណគ តើម ប៊ឹង ហាប»។



យ៉ូសែប ប្តី ឡើ រ៉េ ឡើ បើម ត្រួយ តាម ហាវ គ្រែដៃ កន់ជ្រាត់
ឡើ ប្រៃ ណាត អើ ឡើ ចក់ ពន់នា ណាង បើម ទ្រៃ។ ហាក់ ឡើ ក
ក្នុង អ៊ុម បឹង ណាង នា ដើ បីៈ ណាង ឡើ អន់និ
កុន កឡ អើ យ៉ូសែប ឡើ ជ
មាត់ កុន អើ “យែស៊ី”។



ទីង ប៉ាង យ៉ាត់ អូតុះ ឡើ បើម សបិច ទិះ ម្នុង រួម ឡើ ប្រៃ អាំ
មើ ខៀន ជុ តម្កត ម៉ាត់ ប៉ាសាសុន លែក វ៉ា ទីង ប្រិ ដាក់
ណត អើ លំណោះ អំមើន មៃ
ឡើ បិច សិ វ៉ា។ មៃ បូរ លែក វ៉ា
មើ ដក់ ខៀន ម៉ាត់
ហិ ស្រុក មិ យ៉ាត់



មៃ កឡើ ត្រាំ វ៉ា។



អ្នក យ៉ូសែប ដើរ ណាត ឡើង ដក់ ប៉ាត់ទី តើម បឹង ស្រុក ណាសាវៃ
ត ស្រុក គាលីលេ ឡើង ឱក ទឹង ស្រុក ប៉ែចលែហិម ស្រុក យូដា
ឡើង ស្រុក កណើត សប៊ិច ដាវីត
យ៉ាក់ យ៉ាត់ យ៉ូសែប ម៉ុ យ៉ាត់
ណាត សប៊ិច ដាវីត។ ណាត ឡើង
ដក់ ខៀន ម៉ាត់
អរែង ដើរ ណាង



ម៉ារី ទ្រី ណាត ហន់ដើម ឡើង
ម្រឡាង ក្រាត់ ឡើង តមែវ ញឹះ ចើយ ឡើយ។



ទីង អំប្រា គូ ហិ អ៊ែ ណាង
ម៉ារី ឡើ ណុះ ខែ ប្រយ ...



... ណាត ឡើ អន់ឆិ ក្នុង ឡង់ កឡា ឡើ ចូម ដើ ហំបាន ឡើ
ពគី ទឹង ក្រឡោះ ចនៀម បណាន់ មែ យ៉ាក់ ហន់ណាម តមួយ
មែ ឡើ កដៀត ឡើយ ញ៉ៃ
តែ បិច ហ្នះ។



ហី ត្រីញ ដៀក ស្រុក មែ បិច បូរ មើ បយ៉ា បបើ ចៀម មាំងៗ
មើ គូ ញាម បណាន់ មែ ហី អិះ ឡើយ។ ហាំប្រុះ ដើ អើ មើ តែ
ប្រយ ហាវ ត្រៃដៃ កន់ដ្រាត់ ឡើ ទិះ ឆ្លង
ដៀក មែ ឆ្លង ប្រយ ឡើ គាល

ប មែ បក់
យ៉ាវ មើ ខ្នង
តួរ មើ សសីរ
ចាក់ អន់ឆាក់
យ៉ាង។

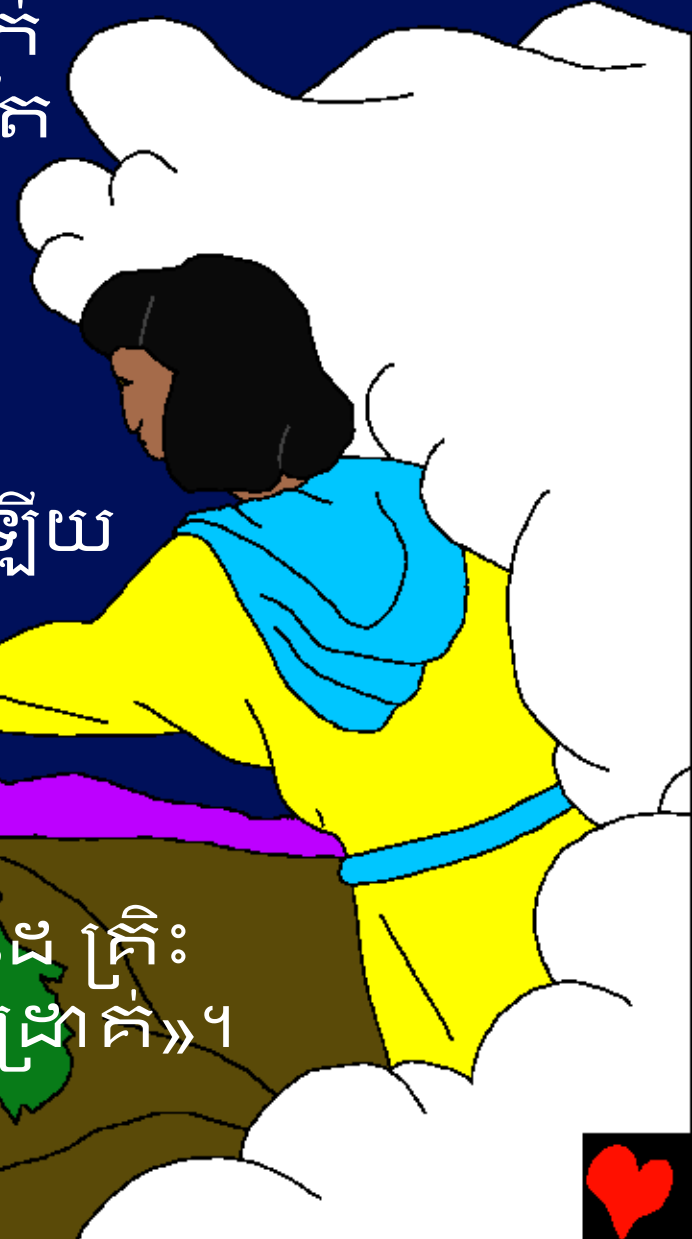


ហាវ ត្រែដៃ ឡើ ហាយ ដើ មែ រៀន៖ «ញ៉ុង វើ ខ្នង អ៊ុម អែ អទិៈ
ហាយ កាន ចាត់ ដើ វ៉ៃ កាន ចាត់ នៃ លំបើម អាំ ដើ បនិៈ
លែក វ៉ា មន់ញឹម ភ្លើម ក្នាក តែ ហាំ យ៉ាក់
មាំង នៃ ហិ ស្រុក សបិច ដារិត

បិច កទ្យា
ហាត់ វ៉ៃ
មួយ វ៉ា ឡើ
កើត បង្កើ
ហង់អ៊ុន ឡើយ



ឡើ ត្រែដៃ គ្រិៈ
ឡើ កន់ដ្រាត់»។



«អើ វន់ណោះ ហត្ថារ កាន ឡើ ដារ វន់តែ អង់អាង មើ ពសាប់
ដើ ហំបាន ពគី ទឹង ក្រឡោះ»។



ហំប្រិះ ដើ អ៊ែ ឡើ បិច បូរ ហាវ ក្រែដៃ ទុត អើន ញឹះ តូរ ឡើ ព្រ
ដៀត ភូះ ចំភូះ យុង ហយុង មើ ទឹះ តើម ទិ
ហុង ក្រែ មើ តម្មត ព្រតិះ ព្រនៃ ក្រែដៃ
អរែង ដើ ហាវ អន់ឌូ



រៀន៖ ...



... «ញ៉ុះ ញ៉ុះ ញ៉ុះ ព្រៃនៃ ពលី ពន់ដុង ក្រែង ឡើ គូ ទឹង
ហ្នង ល្បួង តែ ហាំ អើ ដើ បនីះ ណាក់ ក្រែង
ឡើ ម៉ុត មន់គូ ឆនឹម ហន់ណាំង ទិ ឡាង
ពនីះ នៃ»។



ក្ដៅច ត្រិច បូរ ហាវ មើ ដិ ទឹង ហុង ត្រៃ ទី ឡើយ អើ បូរ មែ ប
យ៉ា ចៀម មើ ចន់ដ្រា ត្រឌីវ មែ រៀន៖ «ញ៉ះ ញ៉ន់ដក់ ហិ ស្រុក
ប៊ីថ្លៃហិម អើ ងន់តែ កាន ហាវ ត្រៃដៃ ឡើ ពហាយ ដើ ងាយ
អន់ឌូ អើ»។



អើ មើ ដក់ សាត ប្រយ ជ្រិះៗ ហី អើ។ បិះ តត់
អើ មើ តៃ ប្រយ ណាង ម៉ាវិ ដើម យ៉ូស៊ីប អំ
ប្រា ពគី អង់អាង ទឹង ក្រឡោះ បណាន់។



បីង ប្តូរ មែ បយ៉ា ចៀម មើ តែ អង់អាង នៃ អើ មើ ពប័ច
កាន អង់អាង ឡើ កើត ណត់ ហាវ ក្រែ ដៃ ឡើ ហាយ ដើ មែ
អន់ខ្ល អើ លែក ដើ ប្តូរ មើ ចង់ហៀង មែ បយ៉ា ចៀម មើ
ពប័ច ហឡឹង ប្រយ មើ គូ។

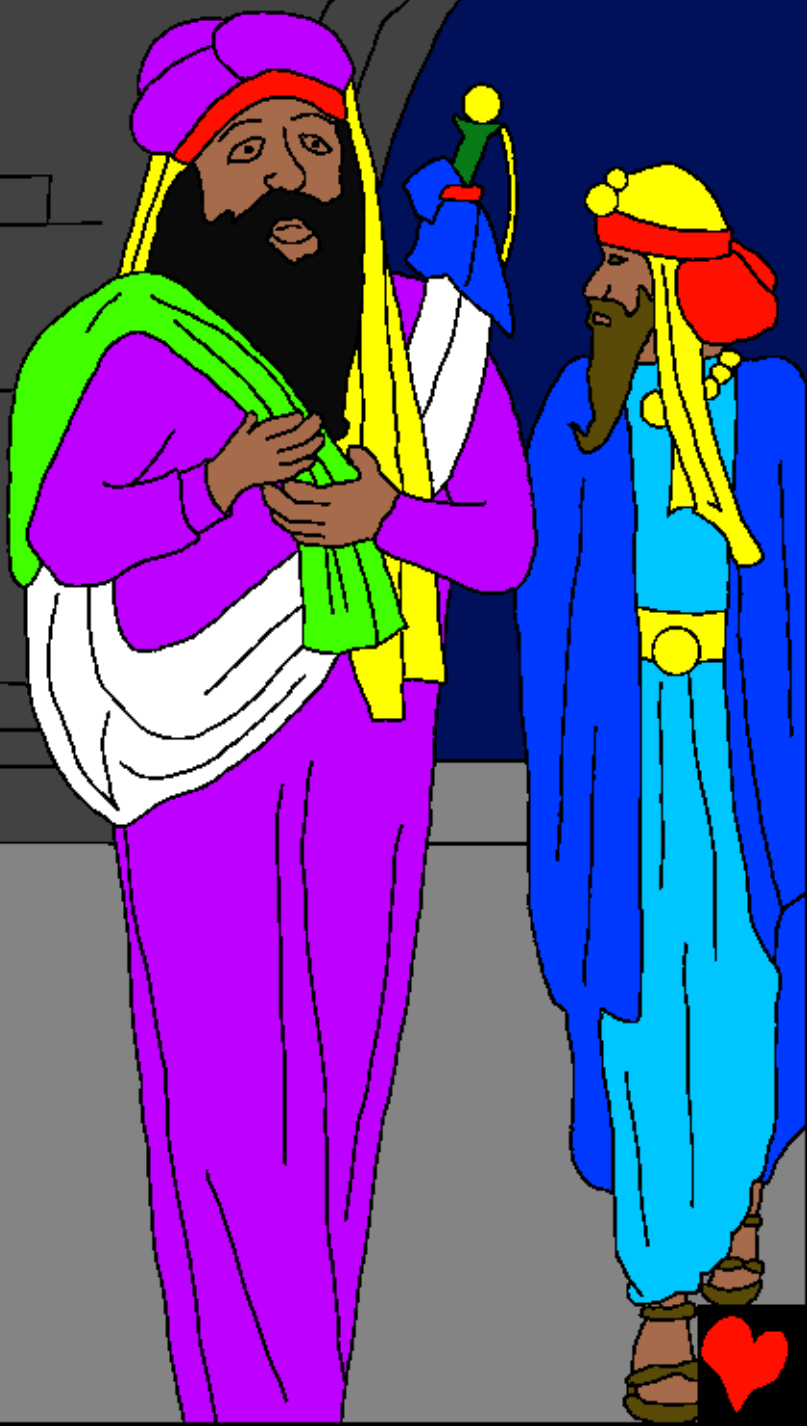


គគ័ គ្រែដៃ យេស៊ូ ឡើ
កើត ហី ស្រុក
បើថ្ងៃហិម ស្រុក យូដា
ប៉ាង អើ យ៉ាត់ ហើរូត
ឡើ បើម សបិច។
អើ បិច បូរ មើ
ឆនាង



គ្នាំង ពត្តរ មើ បិះ ម្នង យេស៊ូសាឡើម តើ
ម បឹង ស្រុក ចងាយ តែ ម៉ាត់ តង់ ឌីក។

ម៉ើ តង្វា រៀន៖ «សប៊ិច
សុនសាត យូដា
ហន់ដើម ឡើ កើត ហី
ងាយ ឡើ គូ? តែ ម៉ាត់
តង្វើ ឱក ញើ តែ
ពតួរ ឡើ ញើ៖ អើ



ញើ ណោះ សប៊ិច ហន់ដើម ឡើ កើត
ញើ ដក់ កដាប ហំបៈ ណាត»។



ប្តី អើ សបិច ហើរ្យុត ឡើ កឡូវ ម
ចៗ បួរ មើ ណោះ ឆនាង ឆ្មាំង
ពត្តរ បក់ លំតងា ពឡាក់ មេ
រៀន ដមិញ មើ តែ ពត្តរ ឡើ
ញ៉ោះ។ អើ សបិច ឡើ ប្រៃ មេ មើ
ដក់ ហិ ស្រុក បើច្នៃហិម ឡើ
ម៉ាង រៀន៖ «រន់ដក់ ហិ អើ រន់ត
ងា ហឡាក់ៗ កាន អង់អាង អើ
យ៉ី។ បឹង រន់តែ ឡើយ រន់ជិ ហាយ
ដើ អៃ ធិ បក់ អនដក់ កដាប ហំ
បៈ ណត ប៉ាត់ទី»។



ប្តី ម៉ែ ចង់ហៀង ប្រម៉ាង សប៊ិច លែវ ឡើយ ម៉ែ រិះ ប្រយ។ អ៊ី
កអរ ម៉ែ តែ ពត្តរ ណាត់ ម៉ែ តែ ទឹង ណាត់ ម៉ែ គូ ហី ស្រុក មែ



កឡី តែ ម៉ាត់ តង់ ឌឹក អ៊ី ម៉ែ ញឹម ក្លឹម ក្លាក
ទុត ខាក់ ប្រយ។ ពត្តរ នៃ ឡើ ដក
អន់នួរ តែ ងរ មែ ហា ដើ បីៈ ហ្រទឹង
កន្ល អង់អាង អ៊ី ឡើ ជង។ ម៉ែ មិត
ហី ហន់ណាម ម៉ែ តែ
អង់អាង បឹង មែគ
ណគ ណាង ម៉ារីអ៊ី ម៉ែ
ជិះ ត្រកូរ កដាប ហំបៈ
ណគ។



ប្តី អើ ម៉ែ បៀក ហ៊ុ ប មែ ម៉ែ ញ៉ាក់ វ៉ះ អំបាះ ម៉ាត់តូរ ច្រណា
ប្ប ម៉ែ អាំ ដើ អង់អាង ប៉ាត់ ឡើ ឆៀង ឆាវ គ្រឹម ដើម ណាំហ
ម។ ប្តី អើ ម៉ែ ជី វិញ ហ៊ុ ស្រុក មែ កឡី ទី តែ
ទ្រង អង់តែង យ៉ាក់ ត្រៃដៃ ឡើ
ហាយ ដើ មែ តាម លញ៉ាក់ ពក
ញ៉ង អាំ មន់ជី វិញ ហ៊ុ សបិច
ហើរ៉ូត។



ប្តី ប្រុស ឆន្ទាង ម៉ែ ជី ក្មេង ឡើយ
ហំប្រិះ ដើ អើ ហាវ ក្រែង កន្រ្តា
គំ ឡើ ពង ចាក់ ដើ យ៉ូស៊ីប
តាម លញ្ឆាត់ ពកី ឡើ រៀន៖ «មិ
ញ ហន់ឌីក ហំតៀត អំប្រា
ក្រមួន មិ រន្ទះ ដក់ គូ ហី
ស្រុក អើស៊ីប តត់។ ហន់គូ
ហី អើ ញី៖ អំប្រៃ ហន់ជី
យ៉ាក់ សបិច ហើរ្និត លំដាំង



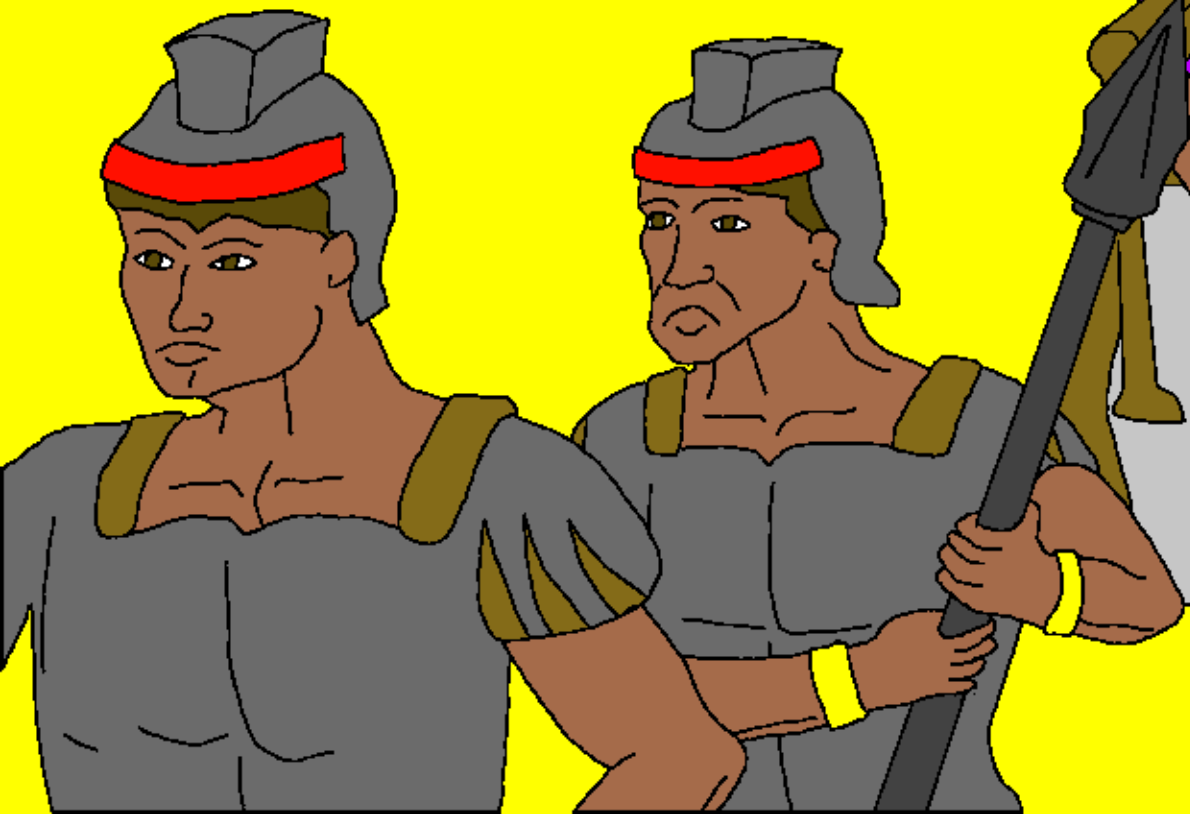
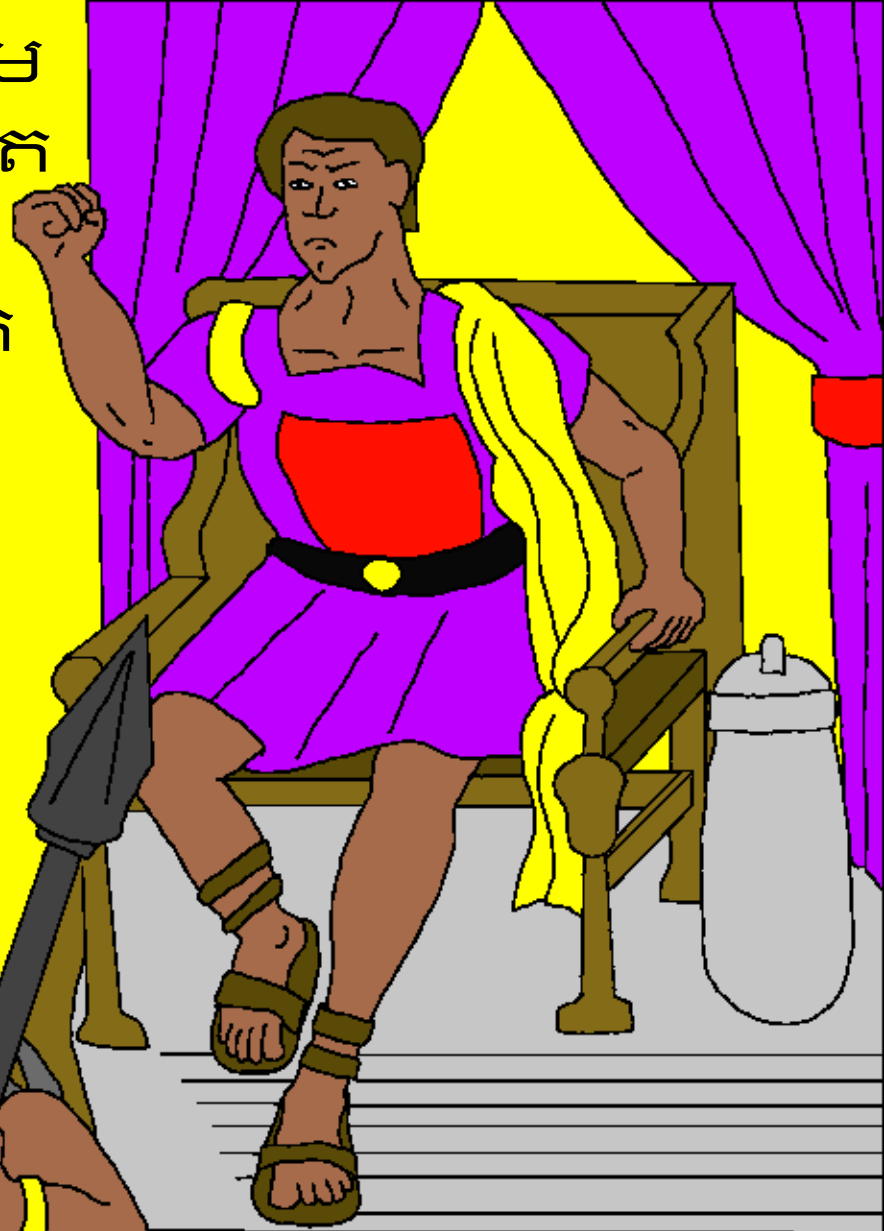
ក៏ដេត អង់អាង នៃ»។



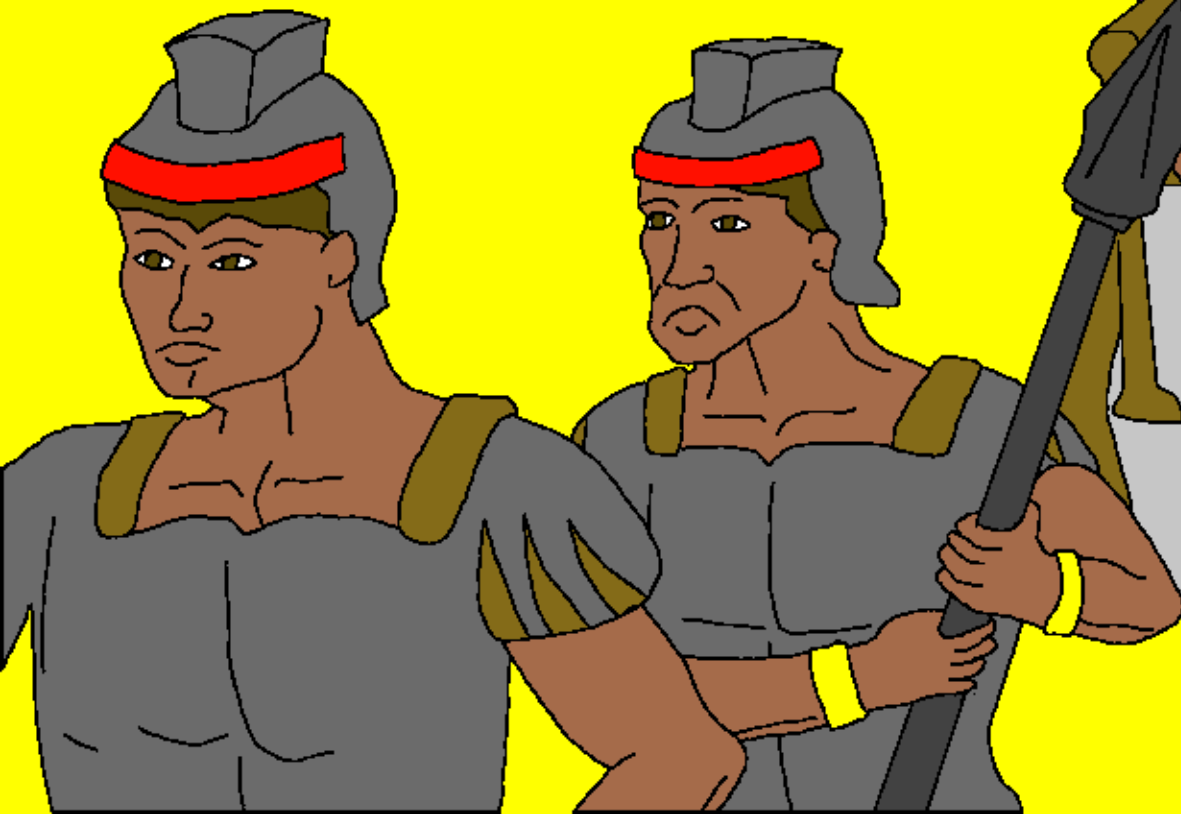
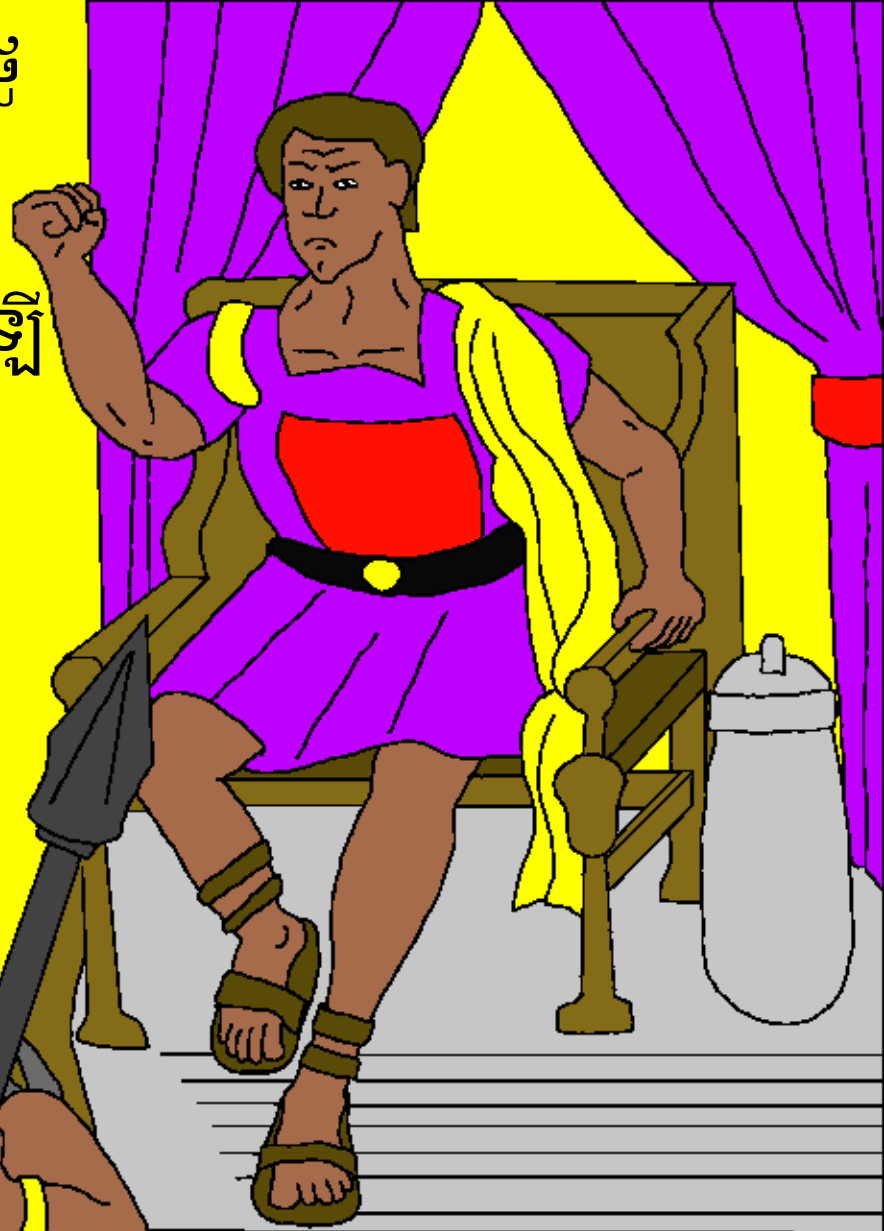
យ៉ាត់ យ៉ូសែប ឡើ វី ឡើ តៀត អំ
ប្រា ក្រមួន មិ រ៉ូះ ហី ស្រុក អើស៊ុប
មាំង អិះ ប្រយ។ មើ គូ ហី អើ នា
ដើ សបិច ហើរ៉ូត ឡើ តែត អាំ លំ
ដារ ប៉ាត់ ត្រៃដៃ កន់ដ្រាត់ ឡើ
ហាយ តាម លញ្ឆាត់ កឡា
លួន ប្រមាំង ត្រៃដៃ រៀន៖
«អកឡូវ កួន កឡ អៃ
លំញ៉ៃ តើម បឹង ស្រុក
អើស៊ុប»។



តគ់ សបិច ហ៊ែរ្យ្ត ឡើ ណោះ បួរ មែ
ឆនាង មើ តបួត ណត ឡើ មាំ ទុត
ខាក អើ ឡើ ប្រៃ មែ តហាន
ណត មន់ដក់ កដៃត អង់ត្រៃត ក
ឡ្យ អាំ លែក តើម បឹង បារ កម
នា ដើ បិះ មែ អង់ត្រៃត មើ ...



... កើត ហន់ដើម ហិ ស្រុក បើច្នៃ
ហិម ដើម លែក ដើ ស្រុក ឈុំ អ៊ី
ណាប់ តើម បឹង តង់ បួរ ឆនាង
ម៉េ ហាយ ដើ ណត ម៉េ តែ ពត្តរ ឡើ
ង្វើ៖។





តគ់ សបិច ហើរ្លត ឡើ តែត
 ឡើយ ហាវ ក្រែង កន្រ្តាត់ ឡើ
 ពងៃ ចាក់ អន់ណាវ ដើ យ៉ូសែប
 ហី ស្រុក អើស៊ុប តាម លញ្ឆាត់
 ពកី ឡើ រៀន៖ «មិញ ហន់ឌីក ហ
 នតៀត អង់ត្រែត ដើម
 មែត ណត ជី រញ្ឆា ហី ស្រុក
 អ៊ុស្រាអើល អន់ណាវ យ៉ាក
 ណត់ មែ មើ ងុញ កងៃត
 អង់ត្រែត នៃ

មើ តែត ឡើយ»។



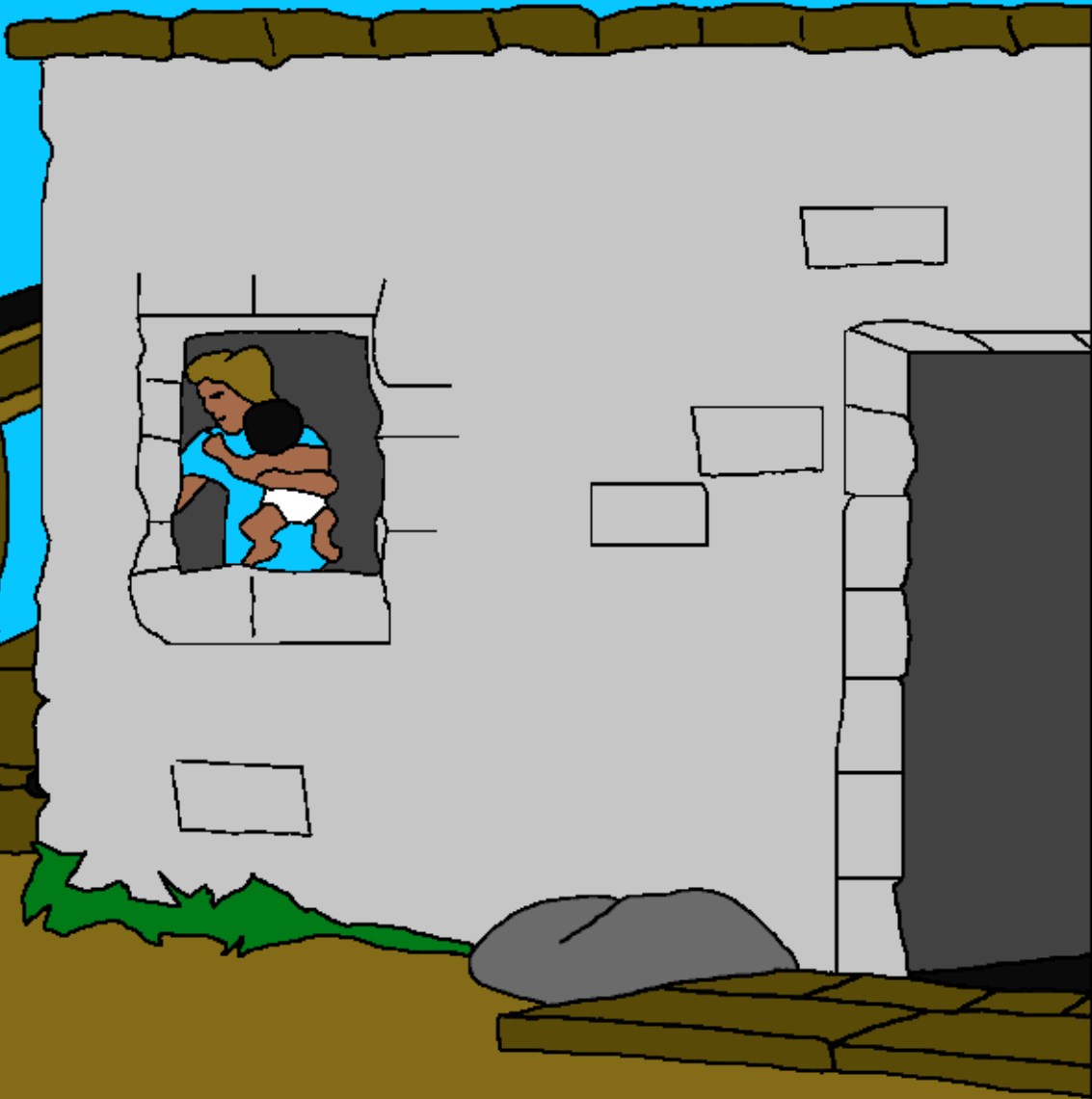
ហាក់ តគ់ ឡើ ដួង រៀន
អាតែឡ្នះ ឡើ ឱក បើម
សបិច ទឹង ស្រុក យូដា ឡើ
ថរ បើត ណត ហើរត អើ
យ៉ៃស៊ីប ឡើ ដួង លំដ
ហី អើ។ អើ



ឡើ ដក់ គូ ហី ស្រុក គាលីសៃ
យ៉ាក់ ត្រៃដៃ ឡើ ហាយ ដៃ
ណត តាម លញ្ឆាត់ ពកី។



អើ ឡើ ដក់ គូ ហិ ស្រ៊ុក ណាសាវែត អាំ លំដាវ ប៉ាត់
ត្រៃដៃ ឡើ ហាយ តាម
លញ្ឆាត់ កឡា ឈួន
ប្រម៉ាង ត្រៃដៃ រៀន៖
«មន់ជុ ណាត ឡើ
ស្រ៊ុក



ណាសាវែត»។





រ៉ូម 3:23

លែក ដើ បន្តិះ ម៉ាត់តូរ មើ បើម កាន ហាប ប៉ាត់ ពអើ មើ អ្រវៈ
កាន ចាត់ មើ ដួរ អ៊ុម កាន យ៉ុក យ៉ាល់ ត្រៃដៃ

រ៉ូម 6:23

យ៉ាក់ ហាប ឡើ ដែរ ដើ កាន តែត អើ ណត់ អន់ណាំ មិញ ត្រៃដៃ
អន់ណារ ឡើ ត្រ ងើ បិច ឆ្រញុវ ឡួច អន់សច ញួន ងើ គូ ទឹង
ត្រៃដៃ គ្រិះ យេស៊ី ឡើ កន់ដ្រាត់ ដាយ។

អើភេសូ 2:8,9

ត្រៃដៃ ឡើ ហវ៉ាត់ វៃ ញួន ឡើ អន់ណាំ មិញ ដើម ញួន ដើ វើ ចាប់
មឹង ណត។ កាន ហវ៉ាត់ នៃ ត្រ អ៊ុម តើម បឹង វៃ កឡី ឡើ ត្រ អន់
ណាំ ត្រៃដៃ។ ត្រ អ៊ុម តើម បឹង កាន ចាត់ វៃ វើ បើម បក់
ញួង អាំ មៃ ដាយ មន់ព្រដ អ្នត អាង។



រ៉ូម 10:9,10

ប៉ាគ បួរ វែ វន់ពហាយ រៀន គ្រែដៃ យេស៊ូ ឡើ គ្រែដៃ កន់ជ្រាគ់
ដើម វន់ចាប់ ទីង ចនិះ រៀន គ្រែដៃ ឡើ ពញ្ជិវ គ្រែដៃ យេស៊ូ អើ វ
ន់ដួរ កាន ហវ៉ាត់។ យ៉ាក់ មេ ងាយ មើ ចាប់ ទីង ចនិះ មេ អើ
គ្រែដៃ ឡើ ជុ មើ ចាគ ទីង ត្រ អើ ណគ មេ ងាយ មើ ពហាយ ដើ
បួរ កាន មើ ចាប់ មីង គ្រែដៃ យេស៊ូ គ្រិះ មេ អើ មន់ដួរ កាន ហ
វ៉ាត់



ម៉ាថាយ 1-2; លូកា 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Brao Bible (brb) © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc. All
rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2545/GEN.1.BRB>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

